

Ostasien (am Beispiel China)

Cui Jian „Yiu wu suoyou“ (1989)

Unermüdlich frage ich dich, wann du mit mir gehen wirst, aber du lachst immer über mich: „Du hast ja nichts.“ Ich will dir meine Sehnsucht und auch meine Freiheit geben, aber du lachst immer über mich: „Du hast ja nichts.“ ... Die Erde unter meinen Füßen bewegt sich, das Wasser an meinem Körper fließt dahin... Ich will deine Hände packen, denn nur dann gehst du mit mir. Da zittern deine Hände, da kommen dir die Tränen, kann es sein, dass du mir gerade sagst, du liebst mich, weil ich nichts habe...

In einer Sendung aus dem Jahr 1998 kommt der komplette Titel und auch die erste Version von „Ein Stück rotes Tuch“: <http://www.youtube.com/watch?v=vzNZKOZpoBU>

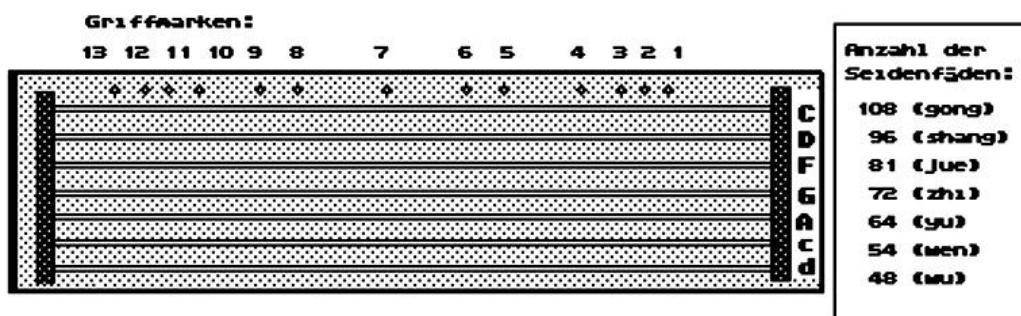
„Ein Stück rotes Tuch“ (1989/2008): That day you tied my eyes with red cloth/you covered up the sky. You asked what I was looking at, I said I saw happiness. This feeling comforts me, it lets me forget that I have nowhere to go. I have the feeling that You aren't made of iron, but you seem to be as forcefull as iron. I felt that you had blood on your body, because your hands were so warm. ... That day you used a piece of red cloth to blindfold my eyes and cover up the sky. You aksed me what I could see, I said I could see happiness. (Neu: www.youtube.com/watch?v=l8UPST1ZKSsw)

Cui Jian: „You don't have to make any sense. This is China. This is the way for this country, for this government. The economy developed without anybody loosing face. Its a kind of game in some ways. - Different songs have different meanings. Mostly they are love songs. Some others say that there are hidden meanings, political meanings. I don't want to say that clearly, because I don't have to. Sometimes I feel, that politics and love, in some way are one.“

Die wichtigsten Musikinstrumente:

Qin	steglose Zither	Husui	Spezialinstrument	Bjän-tjin	Steinspiel
Pipa	Laute	Sheng	Mehrstimmige Harmonika	Yün-lo	Gongspiel
Zheng	Zither mit Stegen	Did-se	Querflöte	Biän-dschung	Metallglockenspiel
Erhu	2-saitige Geige	Sona	Oboe (groß)	Tanggu	Fasstrommel
Yüd-Tjin	Mondgitarre	Guan	Rohrblattflöte	My-yü	Holzfish
Yang-tjin	Hackbrett			Lo	Theatergong

Die chinesische Qin



flageolets entlang der Griffmarken 13 bis 1
c'' g' e' c' g e' c e' g c' c' e' g' c''